

13:1 בָּשְׁנַת עֶשֶׂרִים וּשְׁלֹשׁ שָׁנָה לְיוֹאשָׁה בֶן אֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
b.shnht oshrim u.shlsh shne l.iuash bn - achzieu mlk ieude mlk
in.year.of twenty and.three year to.Joash son-of Ahaziah king-of Judah he.became. king

בֶּן יְהוֹחָזָה בָּשְׁמַרְון יִשְׂרָאֵל עַל יְהוּדָה בֶּן יְהוֹחָזָה בָּשְׁבֻּרְעָה שָׁנָה עָשָׂרָה :
ieuachz bn - ieuah ol - ishral b.shmrn shbo osdre shne :
Jehoahaz son-of Jehu over Israel in.Samaria seven-of ten year

13:2 וַיַּעֲשֵׂה הַרְעָה בְּעֵינֵי יְהוָה וְגַלְעֵד אַחֲרֵי חַטָּאת יְרֵכֶם בֶּן
u.iosh e.ro b.oini ieuah u.ilk achr chtath irbom bn -
and.he-is-doing the.evil in.eyes.of Yahweh and.he-is-going after sins.of Jeroboam son.of

נְבָט הַחַטְיאָה אֲשֶׁר נְבָט סָר לֹא יִשְׂרָאֵל אֶת מִפְנֵה בְּנֵי חִזָּאֵל :
nbt ashr - echtia ath - ishral la - sr mm.ne :
Nebat which he.caused.to.sin » Israel not he.withdrew from.her

13:3 וַיַּהַר אָף יְהוָה וְיִתְּהַרְאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּתְּהַר
u.ichr - aph ieuah b.ishral u.ithnm b.id chzal
and.he-is-being-hot anger.of Yahweh in.Israel and.he-is-giving.them in.hand.of Hazaエル

מֶלֶךְ אָרָם וּבִנֵּי בְּנֵי הַדָּדָר בְּנֵי חִזָּאֵל כָּל הַיּוֹם :
mlk - arm u.b.id bn-edd bn - chzal kl - e.imim :
king.of Aram and.in.hand.of Ben-Hadad son.of Hazaエル all.of the.days

13:4 וַיַּחַל יְהוָה אֶת כְּנָה בְּנֵי יְהוָה וַיַּשְׁמַע כְּנָה אֱלֹהִי יְהוָה
u.ichl ieuachz ath - phni ieuah u.ishmo ali.u ieuah ki
and.he-is-m-beseeching Jehoahaz » faces.of Yahweh and.he-is-listening to.him Yahweh that

לְחַנְן אֶת רָאָה לְחַנְן כְּנָה אֶת יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אָרָם :
rae ath - lchtz ishral ki - lchtz ath.m mlk arm :
he.saw » oppression.of Israel that he.oppressed » them king.of Aram

13:5 וַיַּחַנְן יְהוָה לְשִׁרְאֵל מִשְׁׁעָנָה וְנִצְאָה מִתְּחַנְתֵּן יְהוָה
u.ithn ieuah l-ishral mushio u.itzau m.thchth id :
and.he-is-giving Yahweh to.Israel one.c-saving and.they-are-coming-forth from.under hand.of

וַיָּשַׁבּוּ אָרָם בְּנֵי בְּנֵי בְּאַהֲלָם וְיִשְׂרָאֵל כְּתָמֹל שְׁלִשּׁוֹם :
arm u.ishbu bni - ishral b.aeli.em k.thmul shlshum :
Aram and.they-are-dwelling sons.of Israel in.tents.of.them as.yesterday three.days

13:6 סָרוּ לֹא אָקְמָהוּת בֵּית וְרַבְעָם אֲשֶׁר הַחֲשִׁיבָה קְהֻלָּה
ak la - srus m.chtauth bith - irbom ashr - echti
yea not they-withdrew from.sins.of house.of Jeroboam which he.caused.to.sin
^K
הַחֲטִיאָה אֶת יִשְׂרָאֵל בָּהּ הַלְּךָ וְגַם הָאָשָׁרָה עַמְּדָה
echtia ath - ishral b.e elk u.gm e.ashre omde
he.caused.to.sin » Israel in.her he.went and.even the.fetish.of.happiness she.stood

בָּשְׁמַרְון :
b.shmrn :
in.Samaria

13:7 כִּי הַשְׁאֵר לֹא לְיְהוֹחָזָה עַם כִּי אָם חַמְשִׁים פְּרִשִּׁים רַכְבָּם
ki la eshair 1.ieuachz om ki am - chmshim phrshim u.oshre rkb
that not he.clet.remain to.Jehoahaz people except only fifty horsemen and.ten chariot

וְעַרְתָּה אַלְפִים רְגֵלִים אֶבְרָם מֶלֶךְ וְיִשְׂרָאֵל
u.oshrth alphim rgli ki abd.m mlk arm u.ishm.m
and.ten.of thousands footman that he.m-destroyed.them king.of Aram and.he-is-placing.them

כַּעֲפָר לְדַשׁ :
kophr 1.dsh :
as.the.soil to.to-thresh.of

13:8 וַיַּהַר דְּבָרִי יְהוָה וְגַלְעֵד אַשְׁר עַשָּׂה גִּבְעָרָתוֹ הִם הַלְוָא
u.ithr dbri ieuachz u.kl - ashr oshe u.gburth.u e.lua - em
and.rest.of affars.of Jehoahaz and.all.of which he.did and.mastery.of.him ?not they

כְּתֻובִים סְפִּרְתּוּ עַל הַבְּרִי הַנְּמִימִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל :
kthubim ol - sphr dbri e.imim 1.mlki ishral :
ones.being-written on scroll.of annals.of the.days to.kings.of Israel

13:9 וַיַּשְׁכַּב אֶבְנֵי עַמְּדָה נִקְבְּרָה בָּשְׁמַרְון
u.ishkbb ieuachz om - abthi.u u.igbr.eu b.shmrn
and.he-is-lying-down Jehoahaz with fathers.of.him and.they-are-entombing.him in.Samaria

וְעַמְלָךְ יְהוּאָשָׁה בֶּן יְהוּאָשָׁה תְּחַחְתֵּי פָּ :
u.imlk iuash bn.u thchthi.u p :
and.he-is-reigning Joash son.of.him instead.of.him

¹ In the three and twentieth year of Joash the son of Ahaziah king of Judah Jehoahaz the son of Jehu began to reign over Israel in Samaria, [and reigned] seventeen years.

² And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, and followed the sins of Jeroboam the son of Nebat, which made Israel to sin; he departed not therefrom.

³ And the anger of the LORD was kindled against Israel, and he delivered them into the hand of Hazaエル, and into the hand of Benhadad the son of Hazaエル, all [their] days.

⁴ And Jehoahaz besought the LORD, and the LORD hearkened unto him: for he saw the oppression of Israel, because the king of Syria oppressed them.

⁵ (And the LORD gave Israel a saviour, so that they went out from under the hand of the Syrians: and the children of Israel dwelt in their tents, as beforetime.)

⁶ Nevertheless they departed not from the sins of the house of Jeroboam, who made Israel sin, [but] walked therein: and there remained the grove also in Samaria.)

⁷ Neither did he leave of the people to Jehoahaz but fifty horsemen, and ten chariots, and ten thousand footmen; for the king of Syria had destroyed them, and had made them like the dust by threshing.

⁸ Now the rest of the acts of Jehoahaz, and all that he did, and his might, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

⁹ And Jehoahaz slept with his fathers; and they buried him in Samaria: and Joash his son reigned in his stead.

13:10 בְּשָׁנָת הַמֶּלֶךְ יְהוֹאשָׁה שְׁלֹשִׁים וּשְׁבָעָ שָׁנָה לְיוֹאשָׁשָׁנָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ יְהוָה בֶּן יְהוֹאשָׁה
b-shnht shishim u-shbo shne liuash mlk ieude mlk ieuash bn -
in-year-of thirty and-seven year to-Joash king-of Judah he-became-king Jehoash son-of

בְּשָׁמְרֹן יִשְׂרָאֵל עַל יְהוָה שָׁשֶׁן עֲשָׂרֶה שָׁנָה :
b-shmrn ishral shsh oshre shne :
Jehoahaz over Israel in-Samaria six ten year

13:11 וַיַּעֲשֵׂה הַרְעָה בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִקְלָה וַיַּרְבֶּעָ חַטֹּאת וַיַּרְבֶּעָ
u-ioshe e-ro b-oini ieue la sr m-kl - ctauth irbom
and-he-is-doing the-evil in-eyes-of Yahweh not he-withdrew from-any-of sins-of Jeroboam

בֶּן נְבָט אֲשֶׁר הַחֲטִיא אֶת יִשְׂרָאֵל בְּבַת הַלְּךָ :
bn - nbt ashr - echta ath - ishral b-e elk :
son-of Nebat which he-caused-to-sin » Israel in-her he-went

13:12 וְיַעֲרֵר דָּבְרֵי יְהוָשׁוֹב עַל יְהוָשׁוֹב אֲשֶׁר וְגִבְרִיתָו עַל אֲשֶׁר
u-aythr dbri iuash u-kl - ashr oshe u-gburgh-u ashr nlchm
and-rest-of affairs-of Joash and-all-of which he-did and-mastery-of-him which he-nfought

עַם אַמְצִיה בְּמֶלֶךְ הַלְּוָא יְהוָה כְּתוּבִים עַל סִפְרֵי דָּבְרֵי הַיּוֹם
om amtzie mlk - ieude e-lua - em kthubim ol - sphr dbri e-imim
with Amaziah king-of Judah ?not they ones-being-written on scroll-of annals-of the-days

לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל :
l-mlki ishral :
to-kings-of Israel

13:13 וַיַּשְׁכַּב אָבָתָיו עַם יוֹאשָׁשׁ וַיַּרְבֶּעָ כָּסָאוּ עַל יִשְׁבֵב
u-ishkb iuash om - abthi.u u-irbom ishb ol - ksa.u
and-he-is-lying-down Joash with fathers-of-him and-Jeroboam he-sat on throne-of-him

וַיָּקַרְבֵּר פְּשָׁמְרוֹן יוֹאשָׁשׁ עַם מֶלֶכְיָה וְיִשְׂרָאֵל פְּנֵי
u-iqbr iuash b-shmrn om mlki ishral : p
and-he-is-being-entombed Joash in-Samaria with kings-of Israel

13:14 וְאַלְשָׁע חַלְה אֶת חַלְיוֹ אֲשֶׁר יָמוֹת בְּבוֹ
u-alisho chle ath - chli.u ashr imuth b-u
and-Elisha he-became-ill with illness-of-him which he-is-dying in-him

וְנִירְד אֶלְיוֹן וְיִבְחַר יְהוָשׁוֹב וְנִבְחַר יִשְׁרָאֵל
u-ird aliu iuash mlk - ishral u-ibk ol - phni.u
and-he-is-coming-down to-him Joash king-of Israel and-he-is-weeping over faces-of-him

וַיֹּאמֶר אָבִי אָבִי רַכְבֵּן וְפִרְשֵׁיו יִשְׁרָאֵל קָשָׁת אֶלְיוֹן
u-iamr abi.i abi.rkb ishral u-phrshi.u ali.u qshth :
and-he-is-saying father-of-me father-of-me chariot-of Israel and-horsemen-of-him

וַיֹּאמֶר לְךָ אֶלְיָשָׁע קְחַח אֶלְיָשָׁע קְשַׁת וְחַצִּים וְנִקְחַח קָשָׁת
u-iamr l-u alisho qch qshth u-chtzim u-iqch ali.u qshth :
and-he-is-saying to-him Elisha take-you ! bow and-arrows and-he-is-taking to-him bow

וְחַצִּים :
u-chtzim :
and.arrows

13:16 וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ הַרְכֵב יִשְׂרָאֵל יְדֵךְ הַקָּשָׁת עַל יְדֵךְ
u-iamr l-mlk ishral erkb id-k ol - e-qshth
and-he-is-saying to-king-of Israel clet-ride-you ! hand-of.you on the-bow

וַיֹּאמֶר יְדָךְ וְיִשְׁמַמְךָ וְיִשְׁמַמְךָ יְדֵךְ אֶלְיוֹן
u-irkb id.u u-ishm alisho idi.u ol - idi
and-he-is-cletting-ride hand-of.him and-he-is-placing Elisha hands-of.him on hands-of

הַמֶּלֶךְ :
e-mlk :
the-king

13:17 וַיֹּאמֶר פְתֻחֵה חַלְלֹן קְרֻמָה יְפַתְּחֵה לִפְתֻחֵה
u-iamr phthch e-chlun qdm.e u-iphtch u-iamr alisho alisho
and-he-is-saying open-you ! the.window east.ward and-he-is-opening and-he-is-saying Elisha

יְרָה נִיּוֹר וַיֹּאמֶר וְיִתְּשֻׁבֵּה תְּחִזְקֵה אֶת אֶרְם עַד כְּלָה
ire u-iur u-iamr chtz - thshuoel 1-ieue u-chtz
shoot-you ! and-he-is-shooting and-he-is-saying arrow-of salvation to-Yahweh and-arrow-of

תְּשִׁיעָה בָּאָרֶם וְהַכִּית אֶת אֶרְם בְּאָפְקָה עַד כְּלָה
thshuoeh b-arm u-ekith ath - arm b-apq od - kle
salvation in-Aram and.you-smite » Aram in-Aphek unto to-finish

10 . In the thirty and seventh year of Joash king of Judah began Jehoash the son of Jehoahaz to reign over Israel in Samaria, [and reigned] sixteen years.

11 And he did [that which was] evil in the sight of the LORD; he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel sin: [but] he walked therein.

12 And the rest of the acts of Joash, and all that he did, and his might wherewith he fought against Amaziah king of Judah, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

13 And Joash slept with his fathers; and Jeroboam sat upon his throne: and Joash was buried in Samaria with the kings of Israel.

14 Now Elisha was fallen sick of his sickness whereof he died. And Joash the king of Israel came down unto him, and wept over his face, and said, O my father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof.

15 And Elisha said unto him, Take bow and arrows. And he took unto him bow and arrows.

16 And he said to the king of Israel, Put thine hand upon the bow. And he put his hand [upon it]: and Elisha put his hands upon the king's hands.

17 And he said, Open the window eastward. And he opened [it]. Then Elisha said, Shoot. And he shot. And he said, The arrow of the LORD'S deliverance, and the arrow of deliverance from Syria: for thou shalt smite the Syrians in Aphek, till thou have consumed [them].

13:18	וַיָּמֶר	קְחָ	חַחִים	וַיַּקְחֵ	וַיֹּאמֶר	לְמַלְךָ	יִשְׂרָאֵל
	u·iamr	qch	e·chtzim	u·iqch	u·iamr	1·mlk	- ishral
	and he is saying, take you	the arms	and he is taking	and he is saying	to king of		Israel

שָׁלֵשׁ	וַיַּעֲמֹד פְּעִמִּים -	נִינֵּךְ אֶרְצָה -	ek u.iomd shlsh - phomim u.ik artz.e
smite-you !	earth-ward	and-he-is- ^c smiting	three times and-he-is-staying

13:19	וַיִּקְרֹב	עָלָיו	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	לְהֹכַת	חֲמֵשָׁה
	u.iqtzph	oli.u	aish	e.aleim	u.iamr	l.ekuth	chmsh
	and·he-is-being-wrathful	on·him	man-of	the·Elohim	and·he-is-saying	to·to· ^c smite-of	five

ס אָרָם : אַתְּ פֶּה
ath - arm : s
you-shall-csmite » Aram

13:20	וְיִמְתַּחַת אֶלְיָשָׁע וְקִבְרָה וְיִגְדֹּעַ וְרוֹדֵה וְשָׂעָם	u·imth alisho u·iqbr·eu u·gudu muab	and·he-is-dying Elisha and·they-are-entombing.him and·raiding-parties-of Moab
-------	---	-------------------------------------	---

יבאָה	בָּאַרְצָה	בָּאָ	שְׁנָה
ibau	b.artz	ba	shne :
they-are-entering	in.the.land	coming	year

13:21 וַיֹּאמֶר הָם קְבָרִים אֵשׁ וְהַנֶּה אֲתָה רָא תִּקְדֹּשׁ זֶאת u-ieh em qbrim aish u-ene rau ath - e-gdud and·he-is-becoming they ones·entombing man and·behold ! they-saw » the·raiding-party

וַיְשַׁלְּכוּ אֶת־אִישׁ־אֲלֵי־עֵשָׂו בְּקֹבֵר אֶלְיָהוּ וַיַּעֲשֵׂה
u-ishliku ath - e-aish b.qbr alisho u.ilk u.igo e.aish
and.they-are-flinging » the.man in-tomb-of Elisha and.he-is-going and.he-is-touching the.man

רְגָלִיּוֹ - עַל : יְמִיכָם וְיִקְרָא אֶלְיָשׁוּן יְנִיחֵי בְעַצְמוֹת b-otzmuth alisho u-ichi u-iqm ol - rgli.u : p in-bones-of Elisha and-he-is-living and-he-is-rising on feet-of.him

13:22 וְחִזָּאֵל מֶלֶךְ אַרְם לְחֹז אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל אֲת יְמִי יְהוָה
u·chzal mlk arm lchtz ath - ishral kl imi ieuchaz
and·Hazaエル king-of Arام he- oppressed » Isreal all-of days-of Jehoahaz

13:23 **וַיְהִי** **אֲתָּה** **וַיַּרְחֹם**
 u.ichn ieue ath.m u.irchm.m
 and.he-is-being-gracious Yahweh ».them and.he-is-^mhaving-compassion.them

וַיָּעֹקֶב יִצְחָק אַבְרָהָם אֶת־אֶתְרָה לְמַעַן אֲלָגָם נֵזֶן u.iphn ali·em lmon brith·u ath - abrem itzchq u.ioqb and-he-is-facing-about to·them on-account-of covenant-of·him with Abraham Isaac and·Jacob

עֲתָה־ וְ אֶלְאָ אַבָּה הַשְׁחִיתָם וְ לֹא הַשְׁלִיכָם מֵעַל פְּנֵיו־ עַד כְּנֵוֹ וְ עַד עַד עַד עַד :

13:24	וַיָּקֹת	חִזְאֵל	מֶלֶךְ	אֶרְםִים	וַיָּמָלֵךְ	בְּנֵי-הָדָד	בָּנוֹ	בָּן
	u-imth	chzal	mlk	- arm	u-imlk	bn-edd	bn.u	
	and·he-is-dying	Hazael	king-of	Aram	and·he-is-reigning	Ben-Hadad	son-of.him	

תְּחִתָּיו :
thchthi.u :
instead-of.him

13:25	וַיָּשֶׁב	יְהוֹאשָׁ	בֶּן	יְהוֹאָחָז	וַיִּקְרַב	אֶת	מִיד
	u-ishb	ieuash	bn	- ieuachz	u-iqch	ath- e.orim	m.id
	and·he-is- ^c restoring	Jehoash	son-of	Jehoahaz	and·he-is-taking	» the.cities	from·hand-of

בָּנֶה-הַדָּד	בָּן	-	חִזְאֵל	אֲשֶׁר	לְקֹחַ	מִיד	יְהוֹאָחָז	אָבִיו	בַּמְלָכָה	שָׁלֵשׁ
bn-edd	bn	-	chzal	ashr	lqch	m-id	ieuachz	abi-u	b.mlchme	shlsh
Ben-Hadad	son-of	Hazaël	which	he-took	from-hand-of	Jehoahaz	father-of-him	in.the-war		three

הַקָּדוֹם	וַיִּשְׁבֶּן	עָרֵי	יִשְׂרָאֵל
phomim	ek-eu	iuash	ishral : p
times	he- ^c smote.him	Joash and he-is- ^c restoring »	cities-of Israel

¹⁸ And he said, Take the arrows. And he took [them]. And he said unto the king of Israel, Smite upon the ground. And he smote thrice, and stayed.

19 And the man of God was wroth with him, and said, Thou shouldest have smitten five or six times; then hadst thou smitten Syria till thou hadst consumed [it]: whereas now thou shalt smite Syria [but] thrice.

²⁰ . And Elisha died, and they buried him. And the bands of the Moabites invaded the land at the coming in of the year.

21 And it came to pass, as they were burying a man, that, behold, they spied a band [of men]; and they cast the man into the sepulchre of Elisha: and when the man was let down, and touched the bones of Elisha, he revived, and stood up on his feet.

²² But Hazael king of Syria oppressed Israel all the days of Jehoahaz.

²³ And the LORD was gracious unto them, and had compassion on them, and had respect unto them, because of his covenant with Abraham, Isaac, and Jacob, and would not destroy them, neither cast he them from his presence as yet.

²⁴ So Hazael king of Syria died; and Benhadad his son reigned in his stead.

²⁵ And Jehoash the son of Jehoahaz took again out of the hand of Benhadad the son of Hazael the cities, which he had taken out of the hand of Jehoahaz his father by war. Three times did Joash beat him, and recovered the cities of Israel.